

Zijn overeengekomen wat hierna volgt :

Artikel 1. De Gewesten verbinden zich ertoe de bepalingen, omschreven in de artikelen 2 tot en met 3 van dit samenwerkingsakkoord, op te nemen in hun respectieve regelgevingen betreffende de verkeersbelasting op de autovoertuigen, bedoeld in artikel 3, 10^o, van de bijzondere wet tot financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, vervangen door artikel 5 van de bijzondere wet van 13 juli 2001.

Art. 2. Artikel 4 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de §§ 2 en 3, luidende :

« § 2. In afwijking van § 1, wordt, voor de toepassing van Titel II, onder motorvoertuig bestemd voor het vervoer van goederen waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kilogram niet overschrijdt, ook "lichte vrachtauto" genoemd, verstaan :

a) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, bestaande uit een volledig van de laadruimte afgesloten enkele cabine die ten hoogste twee plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen, en een open laadbak;

b) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, bestaande uit een volledig van de laadruimte afgesloten dubbele cabine die ten hoogste zes plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen, en een open laadbak;

c) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, gelijktijdig bestaande uit een passagiersruimte die ten hoogste twee plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen en een daarvan afgesloten laadruimte waarvan de afstand, tussen elk punt van de scheidingswand achter de zitplaatsen en de binnenkant van de achterzijde van de laadruimte, gemeten in de langsrichting van het voertuig, op een hoogte van 20 cm boven de vloer, steeds minstens 50 % dient te bedragen van de lengte van de wielbasis. Deze laadruimte moet bovendien over haar hele oppervlakte bestaan uit een van het koetswerk deel uitmakende, vaste of duurzaam bevestigde, horizontale laadvloer zonder verankeringsplaatsen voor bijkomende banken, zetels of veiligheidsgordels;

d) elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, gelijktijdig bestaande uit een passagiersruimte die ten hoogste zes plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen en een daarvan volledig afgesloten laadruimte waarvan de afstand, tussen elk punt van de scheidingswand achter de laatste rij zitplaatsen en de binnenkant van de achterzijde van de laadruimte, gemeten in de langsrichting van het voertuig, op een hoogte van 20 cm boven de vloer, steeds minstens 50 % dient te bedragen van de lengte van de wielbasis. Deze laadruimte moet bovendien over haar hele oppervlakte bestaan uit een van het koetswerk deel uitmakende, vaste of duurzaam bevestigde, horizontale laadvloer zonder verankeringsplaatsen voor bijkomende banken, zetels of veiligheidsgordels.

§ 3. Indien het in de voormelde reglementering als lichte vrachtauto aangeduid voertuig, niet beantwoordt aan één van de in § 2 opgesomde voertuigtypes, wordt het in de zin van deze Titel II, afhankelijk van zijn constructie, beschouwd als een personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus. »

Art. 3. De bepalingen vervat in het artikel 2 van dit samenwerkingsakkoord zullen in de respectieve gewestelijke regelgevingen in werking treden op 1 januari 2006.

Opgemaakt te Brussel, op 24 juni 2005, in evenveel originele exemplaren als er partijen zijn bij dit akkoord.

Voor het Vlaamse Gewest :

De Minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

Voor het Waalse Gewest :

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,
M. DAERDEN

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Informatica,
G. VANHENGEL

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 240

[2006/200143]

15 DECEMBRE 2005. — Décret portant introduction de la notion de "camionnette" dans le Titre II du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 4 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par les paragraphes 2 et 3, rédigés comme suit :

"§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, il faut entendre par véhicule à moteur destiné au transport de marchandises d'une masse maximale autorisée ne dépassant pas 3 500 kg, aussi dénommé "camionnette", pour l'application du présent Titre II :

a. tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé d'une cabine unique complètement séparée de l'espace de chargement et comportant deux places au maximum, celle du conducteur non comprise, ainsi que d'un plateau de chargement ouvert;

b. tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé d'une cabine double complètement séparée de l'espace de chargement et comportant six places au maximum, celle du conducteur non comprise, ainsi que d'un plateau de chargement ouvert;

c. tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé simultanément d'un espace réservé aux passagers comportant deux places au maximum, celle du conducteur non comprise, et d'un espace de chargement séparé, dont la distance entre tout point de la cloison de séparation située derrière la rangée de sièges avant et le bord arrière intérieur de l'espace de chargement, mesuré dans l'axe longitudinal du véhicule, à une hauteur située à 20 cm au-dessus du plancher, atteint au moins 50 % de la longueur de l'empattement. En outre, cet espace de chargement doit être pourvu, sur toute sa surface, d'un plancher horizontal fixe faisant partie intégrante de la carrosserie ou y fixé de manière durable et exempt de tout point d'attache pour des banquettes, sièges ou ceintures de sécurité complémentaires;

d. tout véhicule conçu et construit pour le transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3 500 kg, formé simultanément d'un espace réservé aux passagers comportant six places au maximum, celle du conducteur non comprise, et d'un espace de chargement complètement séparé, dont la distance entre tout point de la cloison de séparation située derrière la dernière rangée de sièges et le bord arrière intérieur de l'espace de chargement, mesuré dans l'axe longitudinal du véhicule, à une hauteur située à 20 cm au-dessus du plancher, atteint au moins 50 % de la longueur de l'empattement. En outre, cet espace de chargement doit être pourvu, sur toute sa surface, d'un plancher horizontal fixe faisant partie intégrante de la carrosserie ou y fixé de manière durable et exempt de tout point d'attache pour des banquettes, sièges ou ceintures de sécurité complémentaires.

§ 3. Lorsque le véhicule mentionné comme camionnette dans la réglementation précitée ne répond pas à l'un des véhicules énumérés au paragraphe 2, il sera considéré, au sens du présent Titre II, et selon sa construction, comme une voiture, voiture mixte ou minibus. »

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2006.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Namur, le 15 décembre 2005.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,

M. DAERDEN

La Ministre de la Formation,

Mme M. ARENA

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,

Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi et du Commerce extérieur,

J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances,

Mme Ch. VIENNE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

(1) *Session 2005-2006.*

Documents du Conseil 274 (2005-2006). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral, séance publique du 15 décembre 2005.

Discussion - Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 240

[2006/200143]

15. DEZEMBER 2005 — Dekret zur Einführung des Begriffs "Lieferwagen" in Titel II des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 4 des Gesetzbuches über die den Einkommensteuern gleichgestellten Steuern, dessen jetziger Wortlaut den § 1 bilden wird, wird durch § 2 und § 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 2. In Abweichung von § 1 versteht man unter Kraftfahrzeug für den Gütertransport, dessen erlaubte Höchstmasse 3 500 Kilogramm nicht überschreitet, ebenfalls "Lieferwagen" genannt, für die Anwendung des vorliegenden Titels II:

a. jegliches für den Gütertransport entworfene und gebaute Fahrzeug, dessen erlaubte Höchstmasse 3 500 Kg nicht überschreitet und das aus einem einzigen Fahrerhaus, das ganz vom Laderaum getrennt ist und höchstens zwei Sitze zuzüglich desjenigen des Fahrers hat, sowie aus einer offenen Ladeplattform besteht;

b. jegliches für den Gütertransport entworfene und gebaute Fahrzeug, dessen erlaubte Höchstmasse 3 500 Kg nicht überschreitet und das aus einem einzigen Fahrerhaus, das ganz vom Ladungsraum getrennt ist und höchstens sechs Sitze zuzüglich desjenigen des Fahrers hat, sowie aus einer offenen Ladeplattform besteht;

c. jegliches für den Gütertransport entworfene und gebaute Fahrzeug, dessen erlaubte Höchstmasse 3 500 Kg nicht überschreitet und das aus einem einzigen Fahrerhaus, das ganz vom Ladungsraum getrennt ist und höchstens zwei Sitze zuzüglich desjenigen des Fahrers hat, sowie aus einer offenen Ladeplattform besteht, deren Abstand zwischen jeglichem Punkt der hinter der vorderen Sitzreihe stehenden Trennwand und der hinteren Innenkante des Laderaums, der in der Längsachse des Fahrzeugs in einer Höhe von 20 cm über dem Fußbrett gemessen ist, mindestens 50% der Länge des Radstands erreicht. Außerdem wird dieser Laderaum auf seiner gesamten Oberfläche mit einem festen horizontalen Fußbrett versehen, das integrierender Bestandteil der Karosserie ist, oder das an der Karosserie dauerhaft befestigt ist und frei von jeglichem Anschlusspunkt für zusätzliche Sitzbänke, Sitze oder Sicherheitsgürtel ist;

d. jegliches für den Gütertransport entworfene und gebaute Fahrzeug, dessen erlaubte Höchstmasse 3 500 Kg nicht überschreitet, das aus einem einzigen Fahrerhaus, das ganz vom Ladungsraum getrennt ist und höchstens sechs Sitze zuzüglich desjenigen des Fahrers hat, sowie aus einer offenen Ladeplattform besteht, deren Abstand zwischen jeglichem Punkt der hinter der vorderen Sitzreihe stehenden Trennwand und der hinteren Innenkante des Laderaums, der in der Längsachse des Fahrzeugs in einer Höhe von 20 cm über dem Fußbrett gemessen ist, mindestens 50% der Länge des Radstands erreicht. Außerdem wird dieser Laderaum auf seiner gesamten Oberfläche mit einem festen

horizontalen Fußbrett versehen, das integrierender Bestandteil der Karrosserie ist, oder an die Karrosserie dauerhaft befestigt ist und frei von jeglichem Anschlusspunkt für zusätzliche Sitzbänke, Sitze oder Sicherheitsgürtel ist;

§ 3. Wenn das in der vorerwähnten Regelung als Lieferwagen angegebene Fahrzeug keinem der in § 2 aufgeführten Fahrzeuge entspricht, wird es im Sinne dieses Titels II und je nach seinem Bau als Wagen, Wagen mit Abteilen verschiedener Wagenklassen oder Kleinbus betrachtet."

Art. 2 - Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 15. Dezember 2005

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen, der Ausrüstung und des Erbes,

M. DAERDEN

Die Ministerin der Ausbildung,

Frau M. ARENA

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,

Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung und des Außenhandels,

J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Frau Ch. VIENNE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

(1) *Sitzungsperiode 2005-2006.*

Dokumente des Rats 274 (2005-2006). Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 15. Dezember 2005

Diskussion - Abstimmung

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 240

[2006/200143]

15 DECEMBER 2005. — Decreet houdende invoering van het begrip "lichte vrachtauto" in Titel II van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 4 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met de §§ 2 en 3, luidende als volgt :

"§ 2. In afwijking van § 1, wordt, voor de toepassing van Titel II, onder motorvoertuig bestemd voor het vervoer van goederen waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kilogram niet overschrijdt, ook "lichte vrachtauto" genoemd, verstaan :

a. elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, bestaande uit een volledig van de laadruimte afgesloten enkele cabine die ten hoogste twee plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen, en een open laadbak;

b. elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, bestaande uit een volledig van de laadruimte afgesloten dubbele cabine die ten hoogste zes plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen, en een open laadbak;

c. elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, gelijktijdig bestaande uit een passagiersruimte die ten hoogste twee plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen en een daarvan volledig afgesloten laadruimte waarvan de afstand, tussen elk punt van de scheidingswand achter de zitplaatsen en de binnenkant van de achterzijde van de laadruimte, gemeten in de langsrichting van het voertuig, op een hoogte van 20 cm boven de vloer, steeds minstens 50 % dient te bedragen van de lengte van de wielbasis. Deze laadruimte moet bovendien over haar hele oppervlakte bestaan uit een van het koetswerk deel uitmakende, vaste of duurzaam bevestigde, horizontale laadvloer zonder verankeringsplaatsen voor bijkomende banken, zetels of veiligheidsgordels;

d. elke auto opgevat en gebouwd voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa 3 500 kg niet overschrijdt, gelijktijdig bestaande uit een passagiersruimte die ten hoogste zes plaatsen mag bevatten, die van de bestuurder niet inbegrepen en een daarvan volledig afgesloten laadruimte waarvan de afstand, tussen elk punt van de scheidingswand achter de laatste rij zitplaatsen en de binnenkant van de achterzijde van de laadruimte, gemeten in de langsrichting van het voertuig, op een hoogte van 20 cm boven de vloer, steeds minstens 50 % dient te bedragen van de lengte van de wielbasis. Deze laadruimte moet bovendien over haar hele oppervlakte bestaan uit een van het koetswerk deel uitmakende, vaste of duurzaam bevestigde, horizontale laadvloer zonder verankeringsplaatsen voor bijkomende banken, zetels of veiligheidsgordels.

§ 3. Indien het in de voormelde reglementering als lichte vrachtauto aangeduid voertuig, niet beantwoordt aan één van de in § 2 opgesomde voertuigtypes, wordt het in de zin van deze Titel II, afhankelijk van zijn constructie, beschouwd als een personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus. »

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2006

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 december 2005.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrustingen en Patrimonium,
M. DAERDEN

De Minister van Vorming,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Economie, Tewerkstelling en Buitenlandse Handel,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. Ch. VIENNE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken van de Raad 274 (2005-2006). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare zitting van 15 december 2005.

Bespreking - Stemming.



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 241

[2006/200150]

22 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'annexe XXVI du Code de l'Eau (1)

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes 91/676/CEE du 12 décembre 1991, concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau, notamment les articles D.177 et les articles R.188 à R.232;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article R.223 du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau établit que les quantités d'azote produites par animal et par an figurant à l'annexe XXVI du même Code sont les valeurs utilisées pour le calcul de l'azote organique produit dans l'établissement des taux de liaison au sol (LS);

Considérant que cette disposition permet aux agriculteurs inscrits en démarche qualité de déroger à ces valeurs en utilisant les quantités d'azote réellement produites dans leur exploitation;

Considérant que l'utilisation des valeurs de production annuelle d'azote par catégorie animale, après déduction des pertes inhérentes au stockage et compte tenu des périodes de vide sanitaire, a mis en évidence des divergences très importantes entre les valeurs de production d'azote calculées sur base de l'annexe XXVI du Livre II du Code de l'Environnement contenant le Livre II du Code de l'Environnement contenant le Code de l'Eau et les quantités produites en réalité dans les exploitations porcines;

Considérant que cette distorsion risque de compromettre la mise en œuvre d'une gestion de l'azote durable dans l'agriculture qui soit conforme au prescrit européen;

Considérant qu'une révision des normes de production d'azote pour les différentes catégories de porcs est indispensable afin que le processus de dérogation à l'annexe XXVI ne devienne pas une généralité pour les exploitations porcines;

Considérant que les connaissances sur le sujet en Région wallonne ont été remises à jour récemment par un ensemble de partenaires mandatés par le Gouvernement wallon (A.S.B.L. Nitrawal, FWA, Aquawal, UCL, FSAGx); considérant que ces travaux constituent la base technique et scientifique justifiant la présente modification;